



## SUPREME COURT OF CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Please consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

December 3, 2021

1 - 19

Le 3 décembre 2021

**Contents**  
**Table des matières**

Applications for leave to appeal filed / Demandes d'autorisation d'appel déposées .....	1
Judgments on applications for leave / Jugements rendus sur les demandes d'autorisation .....	4
Notices of appeal filed since the last issue / Avis d'appel déposés depuis la dernière parution .....	17
Appeals heard since the last issue and disposition / Appels entendus depuis la dernière parution et résultat .....	18
Pronouncements of reserved appeals / Jugements rendus sur les appels en délibéré.....	19

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés des causes publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**Applications for leave to appeal filed /  
Demandes d'autorisation d'appel déposées**

---

**Jacob Charles Badger**  
Hynes, Thomas  
Gerrand Rath Johnson LLP

v. (39844)

**Her Majesty the Queen (Sask.)**  
Hession-David, Grace  
Attorney General for Saskatchewan

FILING DATE: October 19, 2021

---

**R.C.**  
Halfyard, Mark C.  
Daniel Brown Law LLP

v. (39719)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Weiler, Catherine  
Ministry of the Attorney General

FILING DATE: July 14, 2021

---

**Nadia Martin**  
Fradette, Jean-Marc  
Fradette & Le Bel

c. (39878)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**  
Vallée, Sébastien  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION: le 17 novembre 2021

---

**Stuart Weinstein**  
Stuart Weinstein

v. (39877)

**Toronto Standard Condominium Corporation  
No. 1466 (Ont.)**  
Duggan, Tim  
Horlick Levitt Di Lella LLP

FILING DATE: November 19, 2021

---

**Elizabeth Bernard**  
Elizabeth Bernard

v. (39792)

**Professional Institute of the Public Service of  
Canada (F.C.)**  
Engelmann, Peter C.  
Goldblatt Partners LLP

FILING DATE: September 15, 2021

---

**F.**  
Jamal, Fareen  
Jamal Family Law

v. (39875)

**N. (Ont.)**  
Cherniak, Q.C., Earl A.  
Lerners LLP

FILING DATE: November 2, 2021

---

**Yves Des Groseillers, et al.**  
Belley, Dominic C.  
Norton Rose Fulbright Canada LLP  
  
c. (39879)

**Agence du revenu du Québec (Qc)**  
Perreault, Normand  
Larivière Meunier

DATE DE PRODUCTION: le 18 novembre 2021

---

**Joshua Akanni Yusuf, et al.**  
Barnwell, Osborne G.  
  
v. (39881)

**Theresa Yogaranie Paulpillai in her capacity  
as the Estate Trustee for the Estate of  
Richmond Gabriel Paulpillai, et al. (Ont.)**  
Upenieks, Edwin G.  
Lawrence, Lawrence, Stevenson LLP

FILING DATE: November 18, 2021

---

**Lorne Wayne Grabher**  
Cameron, Jay  
Justice Centre for Constitutional  
Freedoms  
  
v. (39883)

**Her Majesty the Queen in Right of the  
Province of Nova Scotia as represented by the  
Registrar of motor vehicles (N.S.)**  
Townsend, Jack  
Department of Justice (Nova Scotia)

FILING DATE: November 24, 2021

---

**Raymond Ouellet**  
Grey, Julius H.  
Grey Casgrain, s.e.n.c.  
  
c. (39880)

**Ministre de l'emploi et de la solidarité sociale,  
et al. (Qc)**  
Couture Cloûatre, Marie  
Bernard Roy

DATE DE PRODUCTION: le 18 novembre 2021

---

**William Sharp, et al.**  
Archibald, John  
Investigation Counsel PC  
  
v. (39882)

**Royal Mutual Funds Inc. (B.C.)**  
Cohen, Tracey M.  
Fasken Martineau DuMoulin LLP

FILING DATE: November 18, 2021

---

**James Allan Anderson**  
A. Couture, David  
Kanuka Thuringer  
  
v. (39884)

**Diana Anderson (Sask.)**  
Mckay, Q.C., Ian  
Butz & Company

FILING DATE: November 25, 2021

---

**Her Majesty the Queen**

Mohr, Christine  
Attorney General of Canada

v. (39885)

**Geoffrey Greenwood, et al. (F.C.)**

Kim, Won J.  
Kim Spencer McPhee Barristers P.C.

FILING DATE: November 25, 2021

---

**Judgments on applications for leave /  
Jugements rendus sur les demandes d'autorisation**

---

**DECEMBER 2, 2021 / LE 2 DÉCEMBRE 2021**

**39707 Diane Vachon and Daniel Fortier v. Société de l'assurance automobile du Québec and Administrative Tribunal of Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-009999-191, 2021 QCCA 597, dated April 16, 2021, is dismissed with costs to the respondent, Société de l'assurance automobile du Québec.

Insurance — Automobile insurance — No-fault public automobile insurance scheme — Definition of “victim” — Whether Court of Appeal erred in finding that mental injury (post-traumatic shock) suffered by applicants at terrible sight of scene of automobile accident was not injury suffered in accident and was not covered by *Automobile Insurance Act*, CQLR, c. A-25 — Whether said injury was directly related to automobile accident in which applicants' daughter died tragically and whether it occurred in context of use of automobile, which Quebec Court of Appeal recognized in judgment under appeal — Whether Supreme Court of Canada held in *Westmount (City) v. Rossy*, 2012 SCC 30, and *Godbout v. Pagé*, 2017 SCC 18, that relationship between injury and accident is sufficient on its own to make *Automobile Insurance Act* applicable — Whether this situation warrants intervention of Supreme Court of Canada to determine scope of coverage of no-fault public scheme introduced on March 1, 1978 by said Act and administered by respondent Société de l'assurance automobile du Québec — *Automobile Insurance Act*, CQLR, c. A-25, ss. 6 and 62.

The applicants, Ms. Vachon and Mr. Fortier, are the parents of three children, including a daughter who died in an automobile accident in 2011. A few hours after the accident, the applicants went to the morgue to identify their daughter's body and then went to the scene of the events, where they could see the severity of the impact and the damage. The respondent Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) paid them \$50,200 in compensation and \$4,695 to cover the funeral expenses. They were also reimbursed for the cost of professional services, including those of a psychologist. In June 2014, the applicants claimed compensation again, asserting that they too were victims of their daughter's accident as a result of their visit to the scene of the accident, because that visit haunted them and had scarred them. In July 2014, their claim for compensation was denied. Following a review, the initial decision was upheld by the SAAQ's review directorate. The applicants then contested the review directorate's decision before the Administrative Tribunal of Québec (ATQ). The application for review was dismissed in January 2018. The applicants applied to the Superior Court for judicial review of the ATQ's decision.

March 25, 2019  
Quebec Superior Court  
(Dallaire J.)  
[2019 QCCS 1228](#)

Application for judicial review dismissed

April 16, 2021  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Lévesque, Cotnam and Beaupré)  
[2021 QCCA 597](#)

Appeal dismissed

June 10, 2021  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**39707 Diane Vachon et Daniel Fortier c. Société de l'assurance automobile du Québec et Tribunal administratif du Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-009999-191, 2021 QCCA 597, daté du 16 avril 2021, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, Société de l'assurance automobile du Québec.

Assurances — Assurance automobile — Régime public d'assurance automobile sans égard à la responsabilité — Définition de « victime » — La Cour d'appel conclut-elle à tort que le dommage mental (choc post-traumatique) subi par les demandeurs à la vue dramatique de la scène de l'accident d'automobile ne constitue pas un dommage survenu dans l'accident et n'est pas couvert par la *Loi sur l'assurance automobile*, RLRQ c. A-25? — Ledit dommage est-il en relation directe avec l'accident d'automobile ou la fille des demandeurs a trouvé la mort tragiquement et s'est produit dans le cadre de l'usage d'une automobile, ce que la Cour d'appel du Québec reconnaît dans le jugement entrepris? — La Cour suprême du Canada a-t-elle conclu dans les arrêts *Ville de Westmount c. Rossy*, 2012 CSC 30, et *Godbout c. Pagé*, 2017 CSC 18, que la seule relation entre le dommage et l'accident suffit pour que la *Loi sur l'assurance automobile* trouve application? — Cette situation mérite-t-elle l'intervention de la Cour suprême du Canada afin que celle-ci détermine l'étendue de la couverture du régime public sans égard à la faute, introduit le 1<sup>er</sup> mars 1978 par ladite loi et administré par l'intimée? — *Loi sur l'assurance automobile*, RLRQ c. A-25, art. 6 et 62.

Les demandeurs, Mme Vachon et M. Fortier sont parents de trois enfants, dont une fille décédée lors d'un accident automobile survenu en 2011. Quelques heures après l'accident, les demandeurs se sont présentés à la morgue pour identifier le corps de leur fille et ils se sont déplacés par la suite au lieu des événements, où ils ont pu constater la gravité de l'impact et l'importance des dégâts. Ils ont reçu de l'intimée, la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) une indemnité d'un montant de 50 200 \$ ainsi qu'un montant de 4 695 \$ pour couvrir les frais funéraires. Ils ont également bénéficié d'un remboursement de frais pour services professionnels, dont ceux d'un psychologue. En juin 2014, les demandeurs ont présenté une nouvelle demande d'indemnité compensatoire en affirmant être aussi victimes de l'accident subi par leur fille comme suite à leur visite des lieux de l'accident, car cette visite les hante et leur a causé des séquelles. En juillet 2014, leur demande d'indemnité a été refusée. Cette demande a fait l'objet d'une révision pour laquelle la décision initiale a été maintenue par la direction de la révision de la SAAQ. Les demandeurs ont contesté la décision de la direction de la révision devant le Tribunal administratif du Québec (TAQ). La demande de révision a été rejetée en janvier 2018. Les demandeurs ont déposé un pourvoi en contrôle judiciaire à l'endroit de cette décision du TAQ devant la Cour supérieure.

Le 25 mars 2019  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Dallaire)  
[2019 QCCS 1228](#)

Pourvoi en contrôle judiciaire rejeté.

Le 16 avril 2021  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Lévesque, Cotnam et Beaupré)  
[2021 QCCA 597](#)

Appel rejeté.

Le 10 juin 2021  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**39790 Person C v. MediaQMI Inc., TVA Group Inc., La Presse Inc. and Canadian Broadcasting Corporation**  
 - and -  
**Person A, Sylvie Tremblay, in her capacity as assistant syndic of the Collège des médecins du Québec and Jacinthe Gaumond, in her capacity as detective sergeant of the Service de police de Laval**  
 (Que.) (Civil) (By Leave)

The motion for a partial and expedited stay of execution of the judgment in first instance and for a partial sealing order is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Superior Court of Quebec, Number 540-36-001132-215, dated May 31, 2021, is dismissed with costs to the respondents MediaQMI Inc., TVA Group Inc., La Presse Inc. and Canadian Broadcasting Corporation.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER) (CERTAIN INFORMATION NOT AVAILABLE TO THE PUBLIC)

Charter of Rights — Presumption of innocence — Right to a fair hearing — Criminal law — Publication ban — Physician subject to disciplinary inquiry and police investigation with respect to death of patient — Police seeking access to disciplinary inquiry file — Physician seeking orders to protect her identity — Superior Court dismissing physician's motion to seal — Whether person who is under criminal investigation and/or who is target of search that results in seizure of thing can have status of innocent person within meaning of s. 487.3(2)(a)(iv) of *Criminal Code* and, if so, what is person's burden of proof to show prejudice to their interests in light of recent decision in *Sherman Estate v. Donovan*, 2021 SCC 25, particularly where person also alleges infringement of their right to eventual fair hearing — *Criminal Code*, s. 487.3(2)(a)(iv).

The applicant, referred to as "Person C", is a physician against whom the assistant syndic of the Collège des médecins du Québec ("CMQ") filed a complaint with the disciplinary council concerning a patient's death. The hearings and proceedings before the disciplinary council took place *in camera*. Person C was also being investigated by the police in connection with the same events. In the course of their investigation, the police sought to access the disciplinary inquiry file of the Collège, which claimed privilege over the content. The police obtained and executed a search warrant; the documents were given to the police under seal.

Prior to a hearing to decide the issue of privilege on the merits, Person C filed a sealing order to protect her identity and any information that might identify her, including the factual background. "Person A", a witness in both the disciplinary process and the police investigation, also applied for a similar order.

The Quebec Superior Court granted Person A's motion but dismissed Person C's. However, Person C's name was redacted pursuant to the order made on Person A's motion.

Person C then sought leave to appeal the Superior Court's decision to the Supreme Court. Person C also filed a motion with the Supreme Court for a stay of execution of the Superior Court's judgment and for a sealing order, the Superior Court having already dismissed a similar motion to stay its own judgment.

May 31, 2021  
 (written reasons rendered on June 16, 2021)  
 Quebec Superior Court  
 (Di Salvo J.)  
 File No.: 540-36-001132-215

Application by "Person C" for sealing order, order to protect identity, publication ban and order banning release of information dismissed

July 29, 2021  
 (oral decision; transcript September 13)  
 Quebec Superior Court  
 (Di Salvo J.)  
 File No.: 540-36-001132-215

Motion to stay execution of first judgment dismissed

August 30, 2021  
Supreme Court of Canada

Motion for partial and expedited stay of execution of first judgment and for partial sealing order and application for leave to appeal from first judgment filed by "Person C"

---

**39790 Personne C c. MédiaQMI inc., Groupe TVA inc., La Presse Inc. et Société Radio-Canada**

- et -

**Personne A, Sylvie Tremblay, en sa qualité de syndique adjointe du Collège des médecins du Québec et Jacinthe Gaumond, en sa qualité de sergente-détective du Service de police de Laval**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La requête en suspension partielle et accélérée de l'exécution du jugement de première instance et en mise sous scellés partielle est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure du Québec, numéro 540-36-001132-215, daté du 31 mai 2021, est rejetée avec dépens en faveur des intimées MédiaQMI inc., Groupe TVA inc., La Presse Inc. et Société Radio-Canada.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS) (CERTAINES INFORMATIONS NON DISPONIBLES POUR LE PUBLIC)

*Charte des droits* — Présomption d'innocence — Procès équitable — Droit criminel — Interdiction de publication — Médecin faisant l'objet d'une enquête disciplinaire et d'une enquête policière portant sur le décès d'un patient — Police cherchant à accéder au dossier d'enquête disciplinaire — Médecin cherchant à obtenir des ordonnances pour protéger son identité — Cour supérieure rejetant la requête de mise sous scellés du médecin — Est-ce qu'une personne visée par une enquête criminelle et/ou visée par une perquisition au terme de laquelle quelque chose est saisie peut bénéficier du statut de personne innocente au sens du sous-alinéa 487.3(2)a)(iv) du *Code criminel* et, le cas échéant, quel est le fardeau de preuve d'une telle personne afin de démontrer un préjudice à la lueur du récent arrêt *Sherman (Succession) c. Donovan*, 2021 CSC 25, notamment si elle allègue également une atteinte à son droit à un éventuel procès juste et équitable? — *Code criminel*, art. 487.3(2)a)(iv).

La demanderesse, désignée comme la « Personne C », est un médecin qui fait l'objet d'une plainte déposée par la syndique adjointe du Collège des médecins du Québec (« CMQ »), au Conseil de discipline, quant au décès d'un patient. Les audiences et procédures devant le Conseil de discipline font l'objet d'un huis clos. La Personne C fait aussi l'objet d'une enquête policière découlant des mêmes événements. Dans le cadre de son enquête, la police tente d'accéder au dossier d'enquête disciplinaire du Collège, qui revendique un privilège sur le contenu. La police obtient et exécute un mandat de perquisition; les documents sont remis à la police sous scellés.

En amont d'une audience pour trancher la question du privilège au fond, la Personne C a déposé une ordonnance de mise sous scellés afin de protéger son identité ainsi que tout renseignement qui pourrait l'identifier, y compris la trame factuelle. La « Personne A », un témoin tant dans le processus disciplinaire que dans l'enquête policière, demande aussi une ordonnance semblable.

La Cour supérieure du Québec accueille la requête de la Personne A, mais rejette celle de la Personne C. Toutefois, le nom de la Personne C est caviardé en vertu de l'ordonnance prononcée portant sur la requête de la Personne A.

La Personne C tente ensuite d'obtenir autorisation pour porter la décision de la Cour supérieure en appel devant la Cour suprême. La Personne C dépose aussi à la Cour suprême une requête en sursis de l'exécution du jugement de la Cour supérieure et en mise sous scellé, cette dernière ayant déjà refusé une requête semblable en sursis de son propre jugement.

Le 31 mai 2021  
 (motifs écrits rendus le 16 juin 2021)  
 Cour supérieure du Québec  
 (la juge Di Salvo)  
 Numéro du dossier : 540-36-001132-215

Demande d'ordonnance de mise sous scellés, de protection de l'identité, de non-publication et de non-diffusion déposée par la « Personne C » — rejetée

Le 29 juillet 2021  
 (décision orale; transcription 13 septembre)  
 Cour supérieure du Québec  
 (la juge Di Salvo)  
 Numéro du dossier : 540-36-001132-215

Requête en sursis de l'exécution du premier jugement — rejetée

Le 30 août 2021  
 Cour suprême du Canada

Requête en suspension partielle et accélérée de l'exécution du premier jugement et en mise sous scellés partielle, et demande d'autorisation d'appel du premier jugement, déposées par la « Personne C »

---

**39635 Her Majesty the Queen v. Matthew James Johnston and Cody Rae Haevischer**  
 (B.C.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA42488 and CA42490, 2021 BCCA 34, dated January 28, 2021, is granted. The application for leave to cross-appeal is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (SEALING ORDER) (CERTAIN INFORMATION NOT AVAILABLE TO THE PUBLIC)

*Charter of Rights* — Criminal law — Stay of proceedings — Abuse of process — Summary dismissal of applications — Disclosure — Right to make full answer and defence — Whether, and to what extent, a judge is permitted to assess or weigh an applicant's proposed evidence when determining whether to permit a full evidentiary hearing on an application for a stay of proceedings for abuse of process — Whether the Court of Appeal applied too low a threshold for determining whether a full evidentiary hearing is required on an application for a stay of proceedings for abuse of process — Whether the right to make full answer and defence, as protected by the principles in *R. v. Stinchcombe*, [1991] 3 S.C.R. 326, and *R. v. Dixon*, [1998] 1 S.C.R. 244, has been inappropriately eroded by the British Columbia Court of Appeal.

The respondents were found guilty of six counts of first degree murder and one count of conspiracy to commit murder. The respondents filed applications for stays of proceedings pursuant to s. 24(1) of the *Charter*, alleging abuses of process due to police misconduct during the investigation, and also because of their conditions while in pre-trial custody. The Crown applied for summary dismissal of the applications. Finding that the serious nature of the offences committed by the respondents could not justify a stay of proceedings, the trial judge allowed the Crown's applications for summary dismissal, dismissed the respondents' applications for stays of proceedings, and entered convictions. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the respondents' ground of appeal relating to non-disclosure of evidence, but allowed the respondents' appeal in part, quashed the convictions but affirmed the verdicts of guilt, and ordered that the matter be remitted to the trial court for an evidentiary hearing on the respondents' applications for a stay of proceedings for abuse of process.

October 2, 2014  
 Supreme Court of British Columbia  
 (Wedge J.)  
[2014 BCSC 1863](#)

Respondents found guilty of six counts of first degree murder, and one count of conspiracy to commit murder.

November 19, 2014  
 Supreme Court of British Columbia  
 (Wedge J.)  
[2014 BCSC 2172](#)

Respondents' applications for a stay of proceedings for abuse of process summarily dismissed; convictions entered.

November 20, 2014  
 Supreme Court of British Columbia  
 (Wedge J.)  
 2014 BCSC 2194 (*ex parte* portion – reasons sealed)

January 28, 2021  
 Court of Appeal for British Columbia  
 (Vancouver)  
 (Tysoe, MacKenzie and Willcock JJ.A.)  
[2021 BCCA 34](#)

Appeal allowed in part; convictions quashed but verdicts of guilt affirmed; matter remitted to trial court for evidentiary hearing on applications for a stay of proceedings for abuse of process.

March 26, 2021  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

June 4, 2021  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to cross-appeal filed.

---

**39635 Sa Majesté la Reine c. Matthew James Johnston et Cody Rae Haevischer**  
 (C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA42488 et CA42490, 2021 BCCA 34, daté du 28 janvier 2021, est accueillie. La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLÉS) (CERTAINS RENSEIGNEMENTS NON DISPONIBLES POUR LE PUBLIC)

*Charte des droits* — Droit criminel — Suspension de l'instance — Abus de procédures — Rejet sommaire des demandes — Communication de la preuve — Droit à une défense pleine et entière — Lorsqu'il décide s'il autorise une audition complète de la preuve dans une demande de suspension de l'instance pour abus de procédures, le juge peut-il évaluer ou soulever la preuve présentée par le demandeur? — La Cour d'appel a-t-elle adopté un seuil trop bas pour déterminer si une audition complète de la preuve est nécessaire dans une demande de suspension de l'instance pour abus de procédures? — Le droit à une défense pleine et entière tel qu'il est protégé par les principes des arrêts *R. c. Stinchcombe*, [1991] 3 R.C.S. 326, et *R. c. Dixon*, [1998] 1 R.C.S. 244, a-t-il été affaibli de manière inappropriée par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique?

Les défendeurs ont été déclarés coupables de six chefs d'accusation de meurtre au premier degré et d'un chef d'accusation de complot en vue de commettre un meurtre. Les défendeurs ont déposé des demandes de suspension de l'instance, au titre du par. 24(1) de la *Charte*, faisant valoir que des abus de procédures avaient été commis, en raison de la conduite répréhensible des policiers pendant l'enquête et aussi de leurs conditions pendant leur détention avant le procès. La Couronne a sollicité le rejet sommaire des demandes. Concluant que la nature grave des infractions commises par les défendeurs ne pouvait pas justifier une suspension de l'instance, le juge du procès a accueilli les demandes de la Couronne en vue du rejet sommaire, a rejeté les demandes des demandeurs visant la suspension de l'instance, et a prononcé les déclarations de culpabilité. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté le moyen d'appel lié à la non-communication de la preuve avancé par les défendeurs, mais a accueilli en partie l'appel interjeté par les défendeurs, a écarté les déclarations de culpabilité, mais a confirmé les verdicts de culpabilité et ordonné que l'affaire soit renvoyée au tribunal de première instance pour une audition de la preuve relativement aux demandes des défendeurs visant la suspension de l'instance pour abus de procédures.

2 octobre 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Wedge)  
[2014 BCSC 1863](#)

Défendeurs déclarés coupables de six chefs d'accusation de meurtre au premier degré et d'un chef d'accusation de complot en vue de commettre un meurtre.

19 novembre 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Wedge)  
[2014 BCSC 2172](#)

Demandes des défendeurs en vue d'une suspension de l'instance pour abus de procédures rejetées sommairement; déclarations de culpabilité prononcées.

20 novembre 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Wedge)  
2014 BCSC 2194 (partie de l'audience *ex parte* – motifs mis sous scellés)

28 janvier 2021  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(juges Tysoe, MacKenzie et Willcock)  
[2021 BCCA 34](#)

Appel accueilli en partie; déclarations de culpabilité écartées, mais verdicts de culpabilité confirmés; affaire renvoyée au tribunal de première instance pour audition de la preuve sur les demandes de suspension de l'instance pour abus de procédures.

26 mars 2021  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

4 juin 2021  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel incident déposée.

---

**39745 Wesley Vander Leeuw v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1903-0273-A, 2021 ABCA 61, dated February 17, 2021, is dismissed.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Offences — Elements of Offence — Whether the Court of Appeal erred in law by upholding a conviction where the trial judge had misconstrued the level of fault required for the offence of agreeing or arranging to commit designated offences against children — In the alternative, whether the Court of Appeal erred in law in setting the *mens rea* for the offence of agreeing or arranging to commit designated offences against children lower than constitutionally required — Whether the Court of Appeal erred in finding that the applicant's pretrial silence had "real relevance" — Whether the Court of Appeal applied the *curative proviso* in circumstances in which it was inappropriate to do so.

The applicant was convicted of three counts of agreeing or arranging to commit designated offences against children (s. 172.2 of the *Criminal Code*), and making and distributing child pornography (s. 163.1). The Court of Appeal dismissed the applicant's appeal.

August 13, 2019  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Lema J.)  
[2019 ABQB 627](#)

Convictions entered: three counts of agreeing or arranging to commit designated offences against children, and making and distributing child pornography

February 17, 2021  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Slatter, Schutz and Hughes JJ.A.)  
[2021 ABCA 61](#); 1903-0273-A

Conviction appeal dismissed

July 2, 2021  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**39745 Wesley Vander Leeuw c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1903-0273-A, 2021 ABCA 61, daté du 17 février 2021, est rejetée.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Infractions — Éléments de l'infraction — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en confirmant une déclaration de culpabilité, alors que le juge du procès avait mal interprété le degré de faute requis pour établir l'infraction d'entente ou d'arrangement en vue de commettre des infractions désignées contre des enfants? — De manière subsidiaire, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en droit en énonçant une *mens rea* inférieure à celle requise par la Constitution pour établir l'infraction d'entente ou d'arrangement en vue de commettre les infractions désignées contre des enfants? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le silence du demandeur antérieur au procès avait une « véritable pertinence »? — La Cour d'appel a-t-elle appliqué la disposition réparatrice dans des circonstances où il était inapproprié de le faire?

Le demandeur a été déclaré coupable de trois chefs d'entente ou d'arrangement en vue de commettre des infractions désignées contre des enfants (art. 172.2 du *Code criminel*), et production et distribution de pornographie juvénile (art. 163.1). La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté par le demandeur.

13 août 2019  
 Cour du banc de la Reine de l'Alberta  
 (juge Lema)  
[2019 ABQB 627](#)

Déclarations de culpabilité prononcées : trois chefs d'accusation d'entente ou d'arrangement en vue de commettre des infractions désignées contre des enfants et production et distribution de pornographie juvénile

17 février 2021  
 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
 (juges Slatter, Schutz et Hughes)  
[2021 ABCA 61](#); 1903-0273-A

Déclaration de culpabilité écartée

2 juillet 2021  
 Cour suprême du Canada

Requête en vue de la prorogation du délai pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

---

**39716 Brad Cabana v. Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland and Labrador, Kathy Dunderdale and Terry French**  
 (N.L.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador, Number 201601H0123, 2020 NLCA 44, dated December 22, 2020, is dismissed with costs.

Civil procedure — Case management — Procedural fairness — Access to justice — Self-represented litigants — Degree to which courts must act in accordance with Canadian Judicial Council's Statement of Principles on Self-Represented Litigants and Accused Persons — Whether Court of Appeal failed to materially implement the Principles in a meaningful way — Whether jurisprudence is mixed or conflicts regarding application of the Principles — Whether Court of Appeal refused to meaningfully address pre-trial issues relevant to procedural fairness or access to justice and failed to exercise its jurisdiction — Whether lower courts failed to accommodate applicant?

Mr. Cabana commenced a claim for damages. He was self-represented at trial. Mid-trial, he was denied a publication ban in respect of medical evidence disclosed to opposing counsel and the trial judge required disclosure of a document referred to by Mr. Cabana's psychologist when she was testifying at trial. Mr. Cabana applied for a variety of relief including a declaration of mistrial. The trial judge dismissed the applications. The Court of Appeal denied an appeal from those rulings.

July 28, 2016  
 Supreme Court of Newfoundland & Labrador,  
 Trial Division  
 (Stack J.)  
[2016 NLTD\(G\) 137](#)

Application for publication ban denied

December 12, 2016  
 Supreme Court of Newfoundland & Labrador,  
 Trial Division  
 (Stack J.)  
[2016 NLTD\(G\) 199](#)

Application for mistrial or supplementary judgment dismissed

December 22, 2020  
 Court of Appeal of Newfoundland and  
 Labrador  
 (Green, White, Hoegg JJ.A.)  
[2020 NLCA 44](#); 201601H0123

Appeal dismissed

February 16, 2021  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**39716 Brad Cabana c. Sa Majesté la Reine du chef de Terre-Neuve-et-Labrador, Kathy Dunderdale et Terry French**  
 (N.L.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador, numéro 201601H0123, 2020 NLCA 44, daté du 22 décembre 2020, est rejetée avec dépens.

Procédure civile — Gestion de l'instance — Équité procédurale — Accès à la justice — Plaideurs non représentés — Degré suivant lequel les tribunaux doivent agir conformément à l'Énoncé de principes concernant les personnes non représentées par un avocat du Conseil canadien de la magistrature — La Cour d'appel a-t-elle failli à la mise en œuvre matérielle des principes de manière significative? — La jurisprudence est-elle partagée ou contradictoire en ce qui concerne l'application des principes? — La Cour d'appel a-t-elle refusé d'examiner de manière significative les questions préalables au procès relativement à l'équité procédurale ou à l'accès à la justice et a-t-elle omis d'exercer sa compétence? — Les tribunaux de juridiction inférieure ont-ils omis d'accommoder le demandeur?

M. Cabana a intenté une action en dommages-intérêts. Lors du procès, il n'était pas représenté par un avocat. Au milieu du procès, sa demande d'interdit de publication relative à la preuve médicale communiquée à l'avocat de la partie adverse a été rejetée, et le juge du procès a exigé la communication d'un document auquel la psychologue de M. Cabana avait fait référence quand elle témoignait lors du procès. M. Cabana a sollicité un certain nombre de réparations, y compris une déclaration en nullité du jugement. Le juge du procès a rejeté les demandes. La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté à l'encontre de ces décisions.

28 juillet 2016  
 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador,  
 Section de première instance  
 (juge Stack)  
[2016 NLTD\(G\) 137](#)

Rejet de la demande interdit de publication

12 décembre 2016  
 Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador,  
 Section de première instance  
 (juge Stack)  
[2016 NLTD\(G\) 199](#)

Rejet de la demande en nullité du procès ou en jugement supplémentaire

22 décembre 2020  
 Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador  
 (juges Green, White, Hoegg)  
[2020 NLCA 44](#); 201601H0123

Rejet de l'appel

16 février 2021  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**39875**      **F. v. N.**  
                  -and-  
                  **Attorney General of Ontario**  
                  (Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C68926, 2021 ONCA 614, dated September 14, 2021, is granted with costs in the cause.

Leave to appeal is granted only on the issues on which Lauwers J.A. dissented in the Court of Appeal for Ontario, specifically, whether the trial judge erred in the interpretation and application of ss. 23 and 40 of the *Children's Law Reform Act*, R.S.O. 1990, c. C.12, and the relevance thereto of the "best interests of the child" principle.

The hearing of the appeal will be expedited and will be heard on March 25, 2022. The schedule for serving and filing the appeal documents will be set by the Acting Registrar.

Pursuant to s. 65.1(3) of the *Supreme Court Act*, R.S.C., 1985, c. S-26, paragraph 1 of the order of the Court of Appeal for Ontario dated October 1, 2021, is varied, and the stay of execution remains in force pending the disposition of this Court on the appeal.

(PUBLICATION BAN IN CASE)

*Charter of Rights* — Family law — Custody — Parental authority — Courts — Jurisdiction — Mother leaving non-*Hague Convention* country with children without father's consent and retaining them in Ontario When should courts send Canadian children to a non-*Hague* signatory state? — How should courts balance the countervailing values outlined in s. 19 of the *Children's Law Reform Act*, R.S.O. 1990, c. C.12? — What are the principles to be applied when determining whether there is a "risk of serious harm" when deciding whether the Canadian court should exercise discretion to make an order under ss. 23 or 40 of the *CLRA*? — Should it include regard for the factors under s. 24(3)? — When should courts conduct a "best interests" analysis? — What is the standard of appellate review on questions of foreign law and its proper interpretation to child relocation matters? — Should deference to foreign law be tempered given that discretionary decisions have demonstrated punitive trends rooted predominantly in a negative assessment of credibility? — Are *CLRA* return orders constitutionally sound? — Does the return order provision in s. 40(3) of the *CLRA* violate the children's rights under sections 6(1), 7, and 15 of the *Charter*? — To what extent does the legislation and orders therefrom implicate the *Charter* rights of mothers? — How should courts factor in the *Charter* and Canada's international obligations to children when examining s. 40 of the *CLRA*? — Is the provincial legislation *ultra vires*?

December 15, 2020  
Ontario Superior Court of Justice  
(Conlan J. )  
[2020 ONSC 7789](#)

Applicant's children ordered to be returned to non-*Hague Convention* country for determination of parenting issues under s. 40(3) of the *CLRA*

September 14, 2021  
Court of Appeal for Ontario  
(Lauwers [dissenting], Hourigan and Brown J.J.A.)  
[2021 ONCA 614](#)

Applicant's appeal dismissed

October 5, 2021  
 Court of Appeal for Ontario  
 (Paciocco J.A.)  
[2021 ONCA 688](#)

Return order stayed pending determination of applicant's leave to appeal application

October 29, 2021  
 Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**39875**      **F. c. N.**  
 -et-  
**Procureur général de l'Ontario**  
 (Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C68926, 2021 ONCA 614, daté du 14 septembre 2021, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

L'autorisation d'interjeter appel est accordée uniquement en ce qui a trait aux questions qui ont fait l'objet de la dissidence du juge Lauwers de la Cour d'appel de l'Ontario — plus précisément, la question de savoir si le juge du procès a mal interprété et appliqué les art. 23 et 40 de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, L.R.O. 1990, c. C. 12, et la pertinence du principe de l'« intérêt véritable de l'enfant » pour cette question.

L'audition de l'appel sera accélérée et l'appel sera entendu le 25 mars 2022. Le calendrier de signification et de dépôt des documents d'appel sera établi par le registraire par intérim.

En vertu du par. 65.1(3) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26, le paragraphe 1 de l'ordonnance de la Cour d'appel de l'Ontario datée du 1<sup>er</sup> octobre 2021 est modifié, et le sursis d'exécution demeure en vigueur jusqu'à ce que la Cour suprême ait statué sur l'appel.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

*Charte des droits* — Droit de la famille — Garde — Autorité parentale — Tribunaux — Compétence — Mère quittant un pays non-signataire de la *Convention de La Haye* avec les enfants et les retenant en Ontario sans le consentement du père — Quand les tribunaux devraient-ils renvoyer des enfants canadiens vers un pays non-signataire de la *Convention de La Haye*? — Comment les tribunaux devraient-ils pondérer les valeurs opposées énoncées à l'art. 19 de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, L.R.O. 1990, c. C.12? — Quels sont les principes à appliquer lorsqu'on détermine s'il existe un « risque de préjudice grave » quand on décide si le tribunal canadien devrait exercer sa compétence discrétionnaire pour rendre une ordonnance au titre des art. 23 ou 40 de la *LRDE*? — Devrait-on inclure les considérations des facteurs énoncés par. 24(3)? — Quand les tribunaux devraient-ils mener une analyse de « l'intérêt véritable »? — Quelle est la norme applicable en appel pour la révision des questions de droit étranger et quelle est sa bonne interprétation en matière de déménagement de l'enfant? — La retenue dévolue au droit étranger devrait-elle être tempérée étant donné que les décisions discrétionnaires ont établi des tendances punitives enracinées majoritairement dans une évaluation défavorable de la crédibilité? — Les ordonnances de renvoi prévues dans la *LRDE* sont-elles constitutionnellement valides? — La disposition de renvoi du par. 40(3) de la *LRDE* contrevient-elle aux droits des enfants garantis aux art. 7 et 15 et au par. 6(1) de la *Charte*? — Dans quelle mesure la loi et les ordonnances prises pour son application impliquent-elles les droits des mères garantis par la *Charte*? — Quels sont les facteurs déterminants dans la *Charte* et dans les obligations internationales du Canada à l'égard des enfants lorsque les tribunaux examinent l'art. 40 de la *LRDE*? — La loi provinciale est-elle *ultra vires*?

15 décembre 2020  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Conlan)  
[2020 ONSC 7789](#)

Ordonnance selon laquelle les enfants du demandeur doivent retourner dans un pays non-signataire de la *Convention de La Haye* pour que soient tranchées les questions parentales, au titre du par. 40(3) de la *LRDE*

14 septembre 2021  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges Lauwers [dissident], Hourigan et Brown)  
[2021 ONCA 614](#)

Rejet de l'appel interjeté par le demandeur

5 octobre 2021  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juge Paciocco)  
[2021 ONCA 688](#)

Ordonnance de renvoi suspendue jusqu'à ce qu'une décision soit rendue relativement à la demande d'autorisation d'appel du demandeur

29 octobre 2021  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**Notices of appeal filed since the last issue /  
Avis d'appel déposés depuis la dernière parution**

---

November 12, 2021

**Corporal C.R. McGregor**

**v. (39543)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

(By Leave)

---

**Appeals heard since the last issue and disposition /  
Appels entendus depuis la dernière parution et résultat**

---

**NOVEMBER 30, 2021 / LE 30 NOVEMBRE 2021**

**Sa Majesté la Reine c. J.F. (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([39267](#))**

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin, Kasirer et Jamal

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**DECEMBER 1-2, 2021 / LE 1-2 DÉCEMBRE 2021**

**Ashley Suzanne Barendregt v. Geoff Bradley Grebliunas (B.C.) (Civil) (By Leave) ([39533](#))**

**ALLOWED, REASONS TO FOLLOW, Côté J. dissenting / ACCUEILLI, MOTIFS À SUIVRE, la juge Côté est dissidente**

-and-

**Tiffany Jo Kreke v. Amro Abdullah M Alansari (Sask.) (Civil) (By Leave) ([39567](#))  
2021 SCC 50 / 2021 CSC 50**

**ALLOWED, Côté J. dissenting / ACCUEILLI, la juge Côté est dissidente**

-and-

**B.J.T. v. J.D. (P.E.I.) (Civil) (By Leave) ([39558](#))**

**ALLOWED, REASONS TO FOLLOW / ACCUEILLI, MOTIFS À SUIVRE**

Coram: Wagner C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin, Kasirer and Jamal JJ.

---

**DECEMBER 3, 2021 / LE 3 DÉCEMBRE 2021**

**Sa Majesté la Reine c. Patrick Dussault (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ([39330](#))**

-and-

**Her Majesty the Queen v. Nigel Vernon LaFrance (Alta.) (Criminal) (As of Right) ([39570](#))**

Coram: Wagner C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Rowe, Martin, Kasirer and Jamal JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

---

**Pronouncements of reserved appeals /  
Jugements rendus sur les appels en délibéré**

---

**DECEMBER 3, 2021 / LE 3 DÉCEMBRE 2021**

**39220            Her Majesty The Queen v. Loblaw Financial Holdings Inc. - and - Attorney General of Ontario  
                  and Canadian Bankers' Association (F.C.)  
                  2021 SCC 51 / 2021 CSC 51**

Coram:            Wagner C.J. and Moldaver, Karakatsanis, Côté, Brown, Martin and Kasirer JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-321-18, 2020 FCA 79, dated April 23, 2020, heard on May 13, 2021, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-321-18, 2020 CAF 79, daté du 23 avril 2020, entendu le 13 mai 2021, est rejeté avec dépens.

[LINK TO REASONS](#) / [LIEN VERS LES MOTIFS](#)

---

**- 2021 -**

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	CC 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	CC 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	CC 29	30				

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

**- 2022 -**

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	CC 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	CC 11	12	13	14	H 15	16
17	H 18	19	20	21	OR 22	OR 23
OR 24	OR 25	26	27	28	29	30

JULY – JUILLET						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	CC 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	CC 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AUGUST – AOÛT						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	CC 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	CC 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

SEPTEMBER – SEPTEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	RH 26	RH 27	28	29	H 30	

Sitting of the Court /  
Séance de la Cour

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

Rosh Hashanah / Nouvel An juif RH

Court conference /  
Conférence de la Cour

88 sitting days / journées séances de la Cour  
9 Court conference days /  
jours de conférence de la Cour

Yom Kippur / Yom Kippour YK

Holiday / Jour férié

2 holidays during sitting days /  
jours fériés durant les séances